



City & County of San Francisco

COVID-Related Employment Protections

Employers Must Post Where Employees Can Read Easily

OFFICIAL NOTICE

The San Francisco COVID-Related Employment Protections Ordinance prohibits employment discrimination on the basis of COVID-19 status.

Employers may not fire, threaten to fire, suspend, discipline, or in any other manner take an adverse action against an employee who is absent or unable to work, or who requests time off from work, because the employee tested positive for COVID-19 or is isolating or quarantining due to COVID-19 symptoms or exposure.

Further, employers may not rescind an offer to employ or contract with an applicant, or decide not to employ or contract with an applicant, who has tested positive for COVID-19 or is isolating or quarantining due to COVID-19 symptoms or exposure.

Employees who assert their rights are protected from retaliation. The City can investigate possible violations, shall have access to employer records, and can enforce the law by ordering reinstatement of employees, payment of lost wages, and payment of penalties.

If you have any questions, please contact the Office Labor Standards Enforcement (OLSE) at (415) 554-6077, email us at CEPO@sfgov.org, or visit www.sfgov.org/olse.

AVISO OFICIAL - Protecciones de Empleo Relacionadas con el COVID de San Francisco

Los empleadores deben publicar este aviso donde los empleados puedan leerlo fácilmente.

La Ordenanza de Protecciones de Empleo Relacionadas con el COVID de San Francisco prohíbe la discriminación laboral en base al status del COVID-19.

Los empleadores no deberán despedir, amenazar con despedir, suspender, disciplinar, ni de cualquier otra manera tomar una acción adversa contra un empleado que está ausente o no puede trabajar, o que solicita tiempo libre del trabajo porque el empleado dio positivo en la prueba de COVID-19 o esté aislado o en cuarentena debido a los síntomas o a la exposición al COVID-19.

Además, los empleadores no pueden rescindir una oferta de empleo o contrato a un solicitante, ni decidir no emplear o contratar a un solicitante, que haya dado positivo en la prueba del COVID-19 o que esté aislado o en cuarentena debido a los síntomas o la exposición al COVID-19.

Los empleados que hagan valer sus derechos están protegidos contra represalias. La Ciudad puede investigar posibles violaciones, tendrá acceso a los registros del empleador, y puede hacer cumplir la ley ordenando la reinstalación de los empleados, el pago de salarios perdidos y el pago de multas.

Si usted tiene alguna pregunta, comuníquese con la Oficina de Normas Laborales (OLSE) al (415) 554-6077, envíenos un correo electrónico a CEPO@sfgov.org, o conéctese a www.sfgov.org/olse.



City & County of San Francisco

COVID-Related Employment Protections

Employers Must Post Where Employees Can Read Easily

正式通告 - 三藩市与新冠病毒相关的就业保护条例

雇主必须张贴在雇员容易看到的地方。

三藩市与新冠病毒相关的就业保护条例禁止就业歧视是基于新冠病情的原因。

雇主不得因雇员的新冠检测阳性、出现新冠症状、或者因为接触和暴露在新冠症状环境下被要求隔离的理由，解雇、威胁解雇、停职、处分或以其他方式对缺席或不能工作或要求休假的雇员采取不法行动。

此外，雇主不得对新冠检测阳性、出现新冠症状、或者因为接触和暴露在新冠症状环境下被要求隔离的人撤销已提供的雇佣协定或已签订的合约，或决定不再雇用或不再签订合同。

维护自己权益的雇员将受到法例的保护和免受报复。三藩市可以调查可能的违法行为，有权查阅雇主的记录，并可以通过命令让雇员复职、支付工资损失和罚款来执行法律。

如果您有任何疑问，请联系劳工标准执行办公室 (OLSE)，
电话 (415) 554-6077，电子邮件 CEPO@sfgov.org，或访问网站 www.sfgov.org/olse

OPISYAL NA ABISO - Mga Proteksiyon Ng San Francisco Sa Pagtatrabaho Na May Kaugnayan Sa COVID

Kailangang Ipaskil ito ng mga Taga-empleyo Kung Saan Madaling Mababasa ng mga Empleyado

Ipinagbabawal ng Ordinansa ng San Francisco ukol sa mga Proteksiyon sa Pagtatrabaho na may Kaugnayan sa COVID (San Francisco COVID-Related Employment Protections Ordinance) ang diskriminasyon sa trabaho batay sa pagkakaroon ng COVID-19.

Hindi puwedeng isesante, pagbantaang isesante, suspindihin, o disiplinahin, o sa anumang iba pang paraan ay gawan ng makasamang aksiyon ang empleyado na lumiban sa trabaho, o hindi kayang magtrabaho, o humiling ng panahon na hindi pumasok sa trabaho, dahil na-test ito na positibo sa COVID-19 o nakabukod o nakakuwarantes nang dahil sa mga sintomas ng COVID-19, o pagkakatantad sa COVID-19.

Karagdagan dito, hindi puwedeng bawiin ng taga-empleyo ang alok na i-empleyo o kontratahin ang aplikante, o hindi puwedeng magdesisyon ang taga-empleyo na huwag nang i-empleyo o kontratahin ang aplikante na na-test na positibo sa COVID-10 o nakabukod o nakakuwarantes nang dahil sa mga sintomas ng COVID-19 o pagkakatantad sa COVID-19.

Protektado mula sa pagganti ang mga empleyadong iggigiit ang kanilang mga karapatan. Puwedeng imbestigahan ng Lungsod ang posibleng mga paglabag, at magkakaroon ito ng pamamaraan na makuha ang mga rekord ng taga-empleyo, at maipatutupad din ang batas sa pamamagitan ng pag-uutos ng muling pagbabalik sa mga empleyado sa trabaho, pagbabayad ng nawalang sahod, at pagbabayad ng multa.

Kung mayroon kayong anumang tanong, pakikontak ang Opisina para sa Pagpapatupad ng mga Pamantayan sa Paggawa (Office Labor Standards Enforcement, OLSE) sa (415) 554-6077, mag-email sa amin@cepo@sfgov.org, o bisitahin ang www.sfgov.org/olse.